

sabe contribuyen a los niveles de plomo en nuestros hogares.

- **Estamos llevando a cabo educación al público sobre el plomo**, incluyendo presentaciones a grupos comunitarios y enviando por correo información educativa sobre el plomo a públicos específicos, de parte de la Coalición de líderes del condado de Brown.



Para obtener más información, llámenos al (920) 448-3480 o visite nuestro sitio web en [www.gbwater.org](http://www.gbwater.org).



Para obtener más información sobre cómo reducir la exposición al plomo en su hogar o edificio y los efectos del plomo en la salud, visite el sitio web de la EPA en <http://www.epa.gov/lead> o comuníquese con su proveedor de atención médica.

Green Bay Water Utility  
631 S. Adams St., P.O. Box 1210  
Green Bay, WI 54305-1210  
(920) 448-3480  
[gbwater.org](http://gbwater.org)



# PLOMO EN EL AGUA POTABLE



## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL PLOMO EN SU AGUA POTABLE

*El Acueducto de Green Bay encontró en algunas casas y edificios niveles elevados de plomo en el agua potable. El plomo puede causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. Por favor lea cuidadosamente esta información para ver qué puede hacer para reducir el plomo en su agua potable.*

### EFFECTOS DEL PLOMO EN LA SALUD

El plomo puede causar serios problemas de salud si su cuerpo consume demasiado a través del agua potable u otras fuentes.

- Puede causar daño en el cerebro y los riñones, y puede interferir con la producción de glóbulos rojos que transportan el oxígeno a todas las partes de su cuerpo.
- El mayor riesgo de exposición al plomo es para bebés, niños pequeños y mujeres embarazadas. Los científicos han relacionado los efectos del plomo en el cerebro con un cociente intelectual más bajo en los niños.
- Los adultos con problemas renales y presión arterial alta pueden verse afectados, más que los adultos sanos, por niveles bajos de plomo.
- El plomo se almacena en los huesos y puede liberarse más tarde en la vida. Durante el embarazo, el niño recibe plomo de los huesos de la madre mientras está en el útero, lo que puede afectar el desarrollo del cerebro del niño.

### FUENTES DE PLOMO

El plomo es un metal común que se encuentra en el medio ambiente. El agua potable es una posible fuente de exposición al plomo. Las principales fuentes de exposición al plomo son:

- Pintura a base de plomo.
- Polvo o tierra contaminados con plomo.
- Algunos materiales de plomería, incluidos grifos, accesorios y válvulas de bronce, incluidos los

que se anuncian como “sin plomo”. Hasta el 2011, los materiales “sin plomo” podrían contener hasta 8 por ciento de plomo. Actualmente, “sin plomo” se refiere a los accesorios con terminado de latón, como las llaves de agua o grifos, con no más de 0,25 por ciento de plomo.

- En el lugar de trabajo, especialmente en las industrias automotriz, de fundición, pintura y remodelación.
- Ciertos pasatiempos (el plomo puede llevarse en la ropa o en los zapatos).
- Ciertos tipos de cerámica, especialmente alfarería hecha en México, peltre/estaño, comida y cosméticos.
- Algunos juguetes, algunos equipos de juegos para parques y algunas joyas de metal para niños.

### EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

La Agencia de Protección Ambiental estima que del 10 al 20 por ciento de la exposición potencial de una persona al plomo puede provenir del agua potable. Los bebés que consumen principalmente fórmula mezclada con agua que contiene plomo pueden recibir del 40 al 60 por ciento de su exposición al plomo del agua potable.

### **La fuente de agua del acueducto de Green Bay y el agua potable no contienen plomo.**

Cuando el agua está en contacto con tubería (o líneas de servicio) y accesorios que contienen plomo durante varias horas, el plomo puede entrar en el agua potable. Las casas construidas antes de 1988 tienen más probabilidades de tener tuberías de plomo o soldadura de plomo. Las tuberías de plomo se instalaron por última vez en Green Bay en 1944, y la soldadura de plomo fue prohibida en Wisconsin en 1984. Las casas construidas después de estas fechas tienen menos probabilidades de tener problemas con el plomo.


El plomo entra al agua potable principalmente como resultado de la corrosión (o desgaste)


de los materiales que contienen plomo en el sistema de distribución de agua y la plomería del hogar. Estos materiales incluyen:

- Soldadura a base de plomo utilizada para unir tuberías de cobre.
- Grifos de latón y cromados.
- En pocos casos, tuberías hechas de plomo que conectan su casa a la tubería principal.


## PASOS QUE PUEDE TOMAR PARA REDUCIR SU EXPOSICIÓN AL PLOMO EN EL AGUA


Si tiene material de plomería de plomo o si una prueba de agua muestra que el agua potable en su hogar contiene niveles altos de plomo, tome las siguientes precauciones:


 **1. Deje correr el agua antes de usarla.** Déjela correr 1-2 minutos o hasta que se enfríe antes de usarla para beber o cocinar, si no la ha usado durante varias horas. Esto asegura que está usando agua obtenida de la tubería de agua de la calle en comparación con el agua que ha estado sentada y estancada en las tuberías de agua de su casa, posiblemente en contacto con fuentes de plomo en la línea de servicio, la plomería o los accesorios.

 **2. Use agua fría para cocinar y preparar la fórmula para el bebé.** No cocine ni beba agua del grifo de agua caliente ya que el plomo se disuelve más fácilmente en agua caliente. No use agua del grifo de agua caliente para preparar la fórmula del bebé.


 **3. No hierva el agua en un esfuerzo por eliminar el plomo.** El agua hirviendo NO reducirá el plomo.


 **4. Identifique y reemplace los accesorios de plomería que contienen plomo.** Los grifos, accesorios y válvulas de latón más nuevos, incluidos los que se anuncian como “sin plomo”, pueden contribuir con plomo en el agua potable. Hasta 2014, la ley permitía que los accesorios de latón terminados, como los grifos, con hasta 8 por ciento de plomo se etiquetaran como “sin plomo”.

 **5. Regularmente remueva la soldadura de plomo suelta y la suciedad atrapada detrás de los aireadores del grifo.** La construcción, las reparaciones y las vibraciones cercanas pueden aflojar los desechos de las paredes de la tubería y hacer que este material se acumule en los accesorios. Para ello, quite los aireadores de todos los grifos y haga correr el agua durante 3-5 minutos.

 **6. Pruebe su agua por plomo.** Si usted tiene tubos de plomo en su hogar, Ud, lo sabrá porque nos hemos comunicado extensamente con usted para eliminar esa tubería de plomo.

Sin embargo, dado que hay otras fuentes de plomo que afectan el agua potable, usted puede probar el agua por plomo para su tranquilidad. Vea nuestro sitio web en [www.gbwater.org/testingforlead](http://www.gbwater.org/testingforlead).

 **7. Haga un examen de sangre a su hijo/a.** Si le preocupa la exposición al plomo, comuníquese con el Departamento de Salud del Condado de Brown al (920) 437-9773 o con su médico para averiguar cómo analizar el nivel de plomo en la sangre de su hijo/a.

 **8. Busque fuentes alternativas o tratamiento para el agua.** Si desea puede considerar comprar agua embotellada o un filtro de agua si su hogar tiene una línea de plomo de servicio (que puede determinar visitando [www.gbwater.org/whoisaffectedbyleadinthestreet](http://www.gbwater.org/whoisaffectedbyleadinthestreet)) o si tiene niveles elevados de plomo de otras fuentes en la plomería de su hogar. Si compra un filtro de agua, seleccione uno que esté aprobado para reducir el plomo o comuníquese con NSF International al (800) NSF-8010 o [nsf.org](http://nsf.org) para obtener información sobre los estándares de rendimiento de los filtros de agua. Asegúrese de mantener y reemplazar el dispositivo de filtro de acuerdo con las instrucciones del fabricante para proteger la calidad del agua.

## ¿QUÉ ESTAMOS HACIENDO EN RESPUESTA A ESTOS NIVELES DE PLOMO?

• **Estamos sacando el plomo del sistema del acueducto.** El acueducto de Green Bay está trabajando con esmero para “sacar el plomo” del sistema mediante la eliminación de la tubería de plomo del acueducto y ayudando a los propietarios privados a eliminar las tuberías de plomo privadas (tubos) antes del 31 de diciembre de 2020.

o **Servicios con tubería de plomo del acueducto.** En el lado del acueducto, activamente estamos reemplazando las líneas de servicio de plomo en las calles que están siendo repavimentadas y reconstruidas cada año. A partir de enero de 2018, menos del 3 por ciento del sistema de distribución de agua del acueducto de Green Bay tiene tubería de plomo (cerca de 959 líneas de servicio de plomo).

Si su servicio es prestado por tubería de plomo en la calle, de propiedad de la empresa de servicios públicos, su dirección aparece en la siguiente lista: [www.gbwater.org/whoisaffectedbyleadinthestreet](http://www.gbwater.org/whoisaffectedbyleadinthestreet).

o **Servicios con tubería de plomo de propiedad privada.** Además, hay menos de 70 servicios conocidos de tubería de plomo en el lado privado (tuberías de plomo en el lado de los propietarios) para ser reemplazadas en la Ciudad. Aseguramos fondos para subsidio del Departamento de Recursos Naturales para ayudar a los propietarios con tuberías de plomo a pagar por el reemplazo de estas. Se requiere que los propietarios con líneas de plomo de servicio de agua potable de propiedad privada las reemplacen según la Ordenanza 21.11 de Green Bay. Si ha recibido un comunicado del acueducto con respecto a tener tubería de plomo en su lado privado, complete el papeleo ya que los fondos para subsidio están disponibles en base de quien llega primero es servido primero.

• **Enjuagamos en forma unidireccional.** El Acueducto también está reduciendo los niveles de plomo mediante la segunda ronda de su programa de enjuagado unidireccional en todas las 440 millas de red de la distribución de agua. Realizo la primera ronda en 2014 y 2015, e hizo la mitad de la red de suministro de agua de la Ciudad mediante la descarga de agua a través de los hidrantes el año pasado. Llevaremos a cabo un enjuague unidireccional en la otra mitad de las tuberías de agua de la ciudad este verano y otoño. El restregado y enjuague unidireccional de la red de agua, remueve los minerales de las paredes de las tuberías principales de agua que se